

# LIEDER

nach verschiedenen Dichtern

## Wächterlied auf der Wartburg

(Neujahrsnacht des Jahres 1200)

### Watchman's Song from the Wartburg Tower

(New Year's Eve of the Year 1200)

(Scheffel)

Hugo Wolf (1860-1903)

Feierlich und gemessen

Englische Übersetzung von John Bernhoff

13.

Schwingteuch auf, Po - sau-nen-chö-re, dass in ster-nen - kla - rer Nacht  
Rise, ye strains of joy, to Heav-en, blast-ed forth from watchtower's height,

Gott der Herr ein Lob- lied hö - re von der Tür - me ho - her Wacht;  
praise our God with cheer-ful stev - en, soar on high thro' star - lit night;

sei - ne Hand führt die Pla - ne - ten sichern Lauf's durch  
Soul, o - bey His Word im - mor - tal, as each plan - et

# Zur Ruh', zur Ruh'!

## To Rest, to Rest!

(Kerner)

Sehr langsam

18.

Zur Ruh', zur Ruh' ihr mü - den Gli - der! schliesst  
 To rest, to rest, ye limbs day - wea - ry! ye

fest euch zu, ihr Au - - gen - - li - der!  
 eye - - lids close, the world is drear - y!

*cresc.* *mf* *p*

ich bin al - lein, fort ist die Er - de;  
 I am a - lone, earth soon will van - ish;

*f* *p* *mf* *p*

Nacht muss es sein, dass Licht mir wer - de,  
 night must come on, my night to ban - ish,

*mf* *p*

# Skolie

## A Pledge to Love

(Reinick)

Lebhaft und feurig

25.

The piano introduction consists of two staves in G major, 6/8 time. The right hand features a rhythmic pattern of eighth notes with accents, while the left hand plays a similar pattern with a lower register. The piece begins with a forte (ff) dynamic.

Reich' den Po - kal mir  
Give me the gob - - let

The vocal line starts with a whole rest followed by a half note G4, then a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment continues with the rhythmic pattern from the introduction, with a forte (ff) dynamic.

schäumenden Wei - - nes voll, reich' mir die  
filled to the brim with wine, give me thy

The vocal line continues with a half note C5, a quarter note D5, and a quarter note E5. The piano accompaniment features a change in dynamics to piano (p) and then returns to forte (ff).

Lip - pen zum Kus - - se, die blü - - henden,  
lips, budding ros - - es, for kiss - - es mete,

The vocal line concludes with a half note F5, a quarter note G5, and a quarter note A5. The piano accompaniment maintains the forte (ff) dynamic.